

## FRANÇAIS

Le village néerlandais de Kolhorn, situé dans la pointe de la Hollande du Nord, fut littéralement réduit en cendres par un incendie en 1788. L'église et 21 maisons partirent en flammes tandis que 36 familles se retrouvèrent sans toit. Le village indigent situé près de la digue circulaire de Frise Occidentale n'avait pas assez d'argent pour la reconstruction. Les habitants décidèrent de solliciter une aide extérieure. Le maître d'école, Richter Zwart, rédigea un compte rendu de l'incendie qui fut distribué dans toute la province sous la forme d'un pamphlet. De nombreuses personnes furent émues par le malheur qui avait touché Kolhorn. De l'argent fut collecté spontanément pour atteindre la somme colossale pour l'époque de 18 mille florins, ce qui permit de reconstruire le village.

Le titre *Dies Infernus* signifie « Le jour de l'enfer » et fait référence à la force destructrice du feu. L'œuvre s'ouvre sur une atmosphère mystérieuse qui laisse pressentir le sort funeste qui va bientôt s'abattre sur le village (« The village »). S'ensuit une construction progressive au cours de laquelle la musique se fait de plus en plus dramatique.

Soudain, le feu éclate dans toute sa violence : accords dissonants, changements de mesure et figures chromatiques embrasent l'orchestre (« The Fire »). L'incendie se termine par un gigantesque cluster qui évoque la destruction totale.

Dans le silence se fait alors entendre une marche funèbre (« In memoriam ») où l'espoir est de plus en plus présent, jusqu'à déboucher sur une fin joyeuse. Comme une sorte de transformation, un tutti grandiose résonne dans une tonalité majeure. Un événement négatif peut ainsi prendre une dimension positive.

Cette œuvre fut commandée par l'Harmonie De Eendracht de Kolhorn à l'occasion de son 110<sup>e</sup> anniversaire.

*Bert Appermont*

## DEUTSCH

Die Gemeinde Kolhorn in der Spitze vom Norden Hollands, wurde 1788 nahezu komplett verwüstet von einem Feuer. 21 Häuser samt Kirche wurden von den Flammen zerstört, 36 Familien verloren ihr Habe und Gut und waren obdachlos.

Weil das Dorf sehr arm war, wurden die Einwohnern benachbarte Dörfer um Hilfe gebeten damit Kolhorn neu aufgebaut werden konnte. Hauptlehrer des Dorfes Richter Zwart beschrieb das dramatische Ereignis in einem Schreiben was in die ganze Provinz verbreitet wurde. Viele Leute tat das Schicksal der Einwohnern sehr Leid und wollten sich solidarisch zeigen. Insgesamt wurde eine irrsinnige Summe von 18.000 Gulden eingesammelt was ermöglichte, das das Dorf neu aufgebaut werden konnte.

*Dies Infernus* bedeutet *Tag der Hölle*, was natürlich die alles verwüstende Kraft des Feuers beschreibt.

Am Anfang der Komposition deutet die unheimliche Atmosphäre auf die baldige Katastrophe. (The Village) Nach und nach wird die Musik bedrohlicher bis plötzlich das schreckliche Feuer (the Fire) die überhand nimmt: die totale Vernichtung.

Aus die Stille der Trümmern bildet sich nun ein langsamer Trauermarsch (In Memoriam). Peu à peu aber, transformiert sich das Traurige ins Hoffnungsvolle. Jeder Ereignis, wie schlimm auch immer, hat eine positive Seite.

*Dies Infernus* wurde zur Anlass der 110-jähriger Jubiläum komponiert im Auftrag der „Harmonie De Eendracht“ aus Kolhorn.

*Bert Appermont*

# DIES INFERNUS

Bert APPERMONT

BMP 0808.1.413

Opname op / Recording on / Enregistrement sur / Aufnahme auf / Incisione su :

**CD "EGMONT"** – The Wind Music of Bert Appermont – Tokyo Kosei Wind Orchestra – KOCD-3907

Lengte / Duration / Durée / Dauer / Durata / Duraciòn: 7.58  
Moeilijkheidsgraad / Difficulty / Degré de difficulté / Schwierigkeitsgrad / difficoltà / Grado de dificultad : 4

## HARMONIE

Full Score  
Piccolo  
C Flutes 1 – 2  
Oboe 1  
Oboe 2 / English Horn  
Bassoon 1 - 2  
Eb Clarinet  
Bb Clarinet 1  
Bb Clarinet 2  
Bb Clarinet 3  
Eb Alto Clarinet  
Bb Bass Clarinet  
Eb Alto Saxophone 1  
Eb Alto Saxophone 2  
Bb Tenor Saxophone 1 - 2  
Eb Baritone Saxophone  
Bb Trumpet / Cornet 1  
Bb Trumpet / Cornet 2  
Bb Trumpet / Cornet 3  
F/Eb Horn 1 - 3  
F/Eb Horn 2 - 4  
C/Bb Trombone 1  
C/Bb Trombone 2  
C Bass Trombone  
C Baritone/Bb Baritone – Tenor Tuba – Euphonium 1 - 2  
C Basses/Eb-Bb Basses  
String Bass  
Timpani  
Mallets – Percussion 3  
Percussion 1  
Percussion 2

# DIES INFERNUS

Bert APPERMONT

- compositieopdracht van "Harmonie De Eendracht", Kolhorn, Nederland ter gelegenheid van hun 110-jarig bestaan -  
- commissioned by "Harmonie De Eendracht", Kolhorn, the Netherlands for their 110th Anniversary -

## "The Village"

Misterioso  $\text{♩} = 60$

Piccolo

C Flutes 1-2

Oboe 1

English Horn / Oboe 2

Bassoon 1-2

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2

B♭ Clarinet 3

E♭ Alto Clarinet

B♭ Bass Clarinet

E♭ Alto Saxophone 1

E♭ Alto Saxophone 2

B♭ Tenor Saxophone 1-2

E♭ Baritone Saxophone

B♭ Trumpet - Cornet 1

B♭ Trumpet - Cornet 2

B♭ Trumpet - Cornet 3

French Horns 1-3

French Horns 2-4

C Trombone 1

C Trombone 2

C Bass Trombone

C Baritone 1-2

C Basses

String Bass

Timpani

Mallets - Percussion 3

Percussion 1

Percussion 2

5

Picc.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bsn. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Tpt. - B♭ Corn. 1

B♭ Tpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Tpt. - B♭ Corn. 3

F.Hn. 1-3

F.Hn. 2-4

C.Tbn. 1

C.Tbn. 2

C Bass Tbn.

C Bar. 1-2

C Bass.

Str. Bass

Temp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2

9

Pic.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bon. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt.-B♭ Corn. 1

B♭ Trpt.-B♭ Corn. 2

B♭ Trpt.-B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trb.

C Bar. 1-2

C Bass.

Str. Bass

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2

*pp*

13

A

Pic.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bon. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt.-B♭ Corn. 1

B♭ Trpt.-B♭ Corn. 2

B♭ Trpt.-B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trb.

C Bar. 1-2

C Bass.

Str. Bass

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2

*mf*

17

Picc.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bsn. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trb.

C Bar. 1-2

C Bass.

Str. Bass.

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2

*mf*

*pp*

21

**B** Crescendo Poco à poco

Picc.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bsn. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trb.

C Bar. 1-2

C Bass.

Str. Bass.

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

Accelerando poco à poco

25

Picc.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bsn. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

(sp)

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trbn.

C Bar. 1-2

C Bass.

Sib. Bass.

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2

Tam tam

S.D.

Cymb. (a 2)

*mf*

29

Picc.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bsn. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

(sp)

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trbn.

C Bar. 1-2

C Bass.

Sib. Bass.

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2

33  $\text{♩} = 90$  **Ritenu** **ff** **Moderato**  $\text{♩} = 80$  **Ritenu**

Picc. *mf* *mf* *mf*

C Fl. 1-2 *mf* *mf* *mf*

Ob. 1 *mf* *mf* *mf*

E.H. / Ob. 2 *mf* *mf* *mf*

Bsn. 1-2 *mf* *mf* *mf*

E♭ Cl. *mf* *mf* *mf*

B♭ Cl. 1 *mf* *mf* *mf*

B♭ Cl. 2 *mf* *mf* *mf*

B♭ Cl. 3 *mf* *mf* *mf*

E♭ Alto Cl. *mf* *mf* *mf*

B♭ Bass Cl. *mf* *mf* *mf*

E♭ A.Sax. 1 *mf* *mf* *mf*

E♭ A.Sax. 2 *mf* *mf* *mf*

B♭ T.Sax. 1-2 *mf* *mf* *mf*

E♭ Bar. Sax. *mf* *mf* *mf*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1 *mf* *mf* *mf*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2 *mf* *mf* *mf*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3 *mf* *mf* *mf*

F Hrn. 1-3 *mf* *mf* *mf*

F Hrn. 2-4 *mf* *mf* *mf*

C Trbn. 1 *mf* *mf* *mf*

C Trbn. 2 *mf* *mf* *mf*

C Bass Trbn. *mf* *mf* *mf*

C Bar. 1-2 *mf* *mf* *mf*

C Bass. *mf* *mf* *mf*

Str. Bass *mf* *mf* *mf*

Timp. *mf* *mf* *mf*

Mall. - Perc. 3 *mp* *mp* *mp*

Perc. 1 *fp* *fp* *fp*

Perc. 2 *mf* *mf* *mf*

37 **C** **Dramatico**  $\text{♩} = 65$  **Crescendo** **Ritenu**

Picc. *ff* *ff* *ff*

C Fl. 1-2 *ff* *ff* *ff*

Ob. 1 *ff* *ff* *ff*

E.H. / Ob. 2 *ff* *ff* *ff*

Bsn. 1-2 *ff* *ff* *ff*

E♭ Cl. *ff* *ff* *ff*

B♭ Cl. 1 *ff* *ff* *ff*

B♭ Cl. 2 *ff* *ff* *ff*

B♭ Cl. 3 *ff* *ff* *ff*

E♭ Alto Cl. *ff* *ff* *ff*

B♭ Bass Cl. *ff* *ff* *ff*

E♭ A.Sax. 1 *ff* *ff* *ff*

E♭ A.Sax. 2 *ff* *ff* *ff*

B♭ T.Sax. 1-2 *ff* *ff* *ff*

E♭ Bar. Sax. *ff* *ff* *ff*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1 *ff* *ff* *ff*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2 *ff* *ff* *ff*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3 *ff* *ff* *ff*

F Hrn. 1-3 *ff* *ff* *ff*

F Hrn. 2-4 *ff* *ff* *ff*

C Trbn. 1 *ff* *ff* *ff*

C Trbn. 2 *ff* *ff* *ff*

C Bass Trbn. *ff* *ff* *ff*

C Bar. 1-2 *ff* *ff* *ff*

C Bass. *ff* *ff* *ff*

Str. Bass *ff* *ff* *ff*

Timp. *ff* *ff* *ff*

Mall. - Perc. 3 *ff* *ff* *ff*

Perc. 1 *ff* *ff* *ff*

Perc. 2 *ff* *ff* *ff*

"The Fire"

**D** Presto con Fuoco  $\text{♩} = 200$

41

Picc. *ff*

C Fl. 1-2 *ff*

Ob. 1 *ff*

E.H. / Ob. 2 *ff*

Bsn. 1-2 *ff*

E♭ Cl. *ff*

B♭ Cl. 1 *ff*

B♭ Cl. 2 *ff*

B♭ Cl. 3 *ff*

E♭ Alto Cl. *ff*

B♭ Bass Cl. *ff*

E♭ A.Sax. 1 *ff mf*

E♭ A.Sax. 2 *ff mf*

B♭ T.Sax. 1-2 *ff mf*

E♭ Bar. Sax. *ff mf*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1 *ff* *Str. marc.* *f*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2 *ff*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3 *ff*

F Hrn. 1-3 *ff mf*

F Hrn. 2-4 *ff mf*

C Trbn. 1 *ff* *Str. marc.* *f*

C Trbn. 2 *ff mf*

C Bass Trbn. *ff mf*

C Bar. 1-2 *ff*

C Bass. *ff* *f*

Spr. Bass. *ff* *f*

Timp. *ff*

Mall. - Perc. 3 *ff* *Xylo* *mf*

Perc. 1 *ff* *B.D. - play with drum stick* *mf*

Perc. 2 *ff* *Whip* *mf*

49

Picc.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bsn. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2 *play div.*

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trbn.

C Bar. 1-2

C Bass.

Spr. Bass.

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2

57

Picc. *mf*

C Fl. 1-2 *mf*

Ob. 1 *mf*

E.H. / Ob. 2 *mf*  
*to Oboe 2 (notation in C)*

Bsn. 1-2 *mf*

E♭ Cl. *mf*

B♭ Cl. 1 *mf*

B♭ Cl. 2 *mf*

B♭ Cl. 3 *mf*

E♭ Alto Cl. *mf*

B♭ Bass Cl. *mf*

E♭ A.Sax. 1 *mf*

E♭ A.Sax. 2 *mf*

B♭ T.Sax. 1-2 *mf*

E♭ Bar. Sax. *mf*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1 *mf*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2 *mf*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3 *mf*

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1 *mf*

C Trbn. 2 *mf*

C Bass Trbn. *mf*

C Bar. 1-2 *mf*

C Bass. *mf*

Sib. Bass. *mf*

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1 *mf*

Perc. 2 *mf*

*B.D.*

*Cymb. (a 2)*

63

**E**

Picc. *f*

C Fl. 1-2 *f*

Ob. 1 *f*

E.H. / Ob. 2 *f*

Bsn. 1-2 *f*

E♭ Cl. *f*

B♭ Cl. 1 *f*

B♭ Cl. 2 *f*

B♭ Cl. 3 *f*

E♭ Alto Cl. *f*

B♭ Bass Cl. *f*

E♭ A.Sax. 1 *f*

E♭ A.Sax. 2 *f*

B♭ T.Sax. 1-2 *f*

E♭ Bar. Sax. *f*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1 *f*  
*(Str. mate)*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2 *f*  
*(Str. mate)*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3 *f*  
*(Str. mate)*

F Hrn. 1-3 *f*

F Hrn. 2-4 *f*

C Trbn. 1 *f*  
*(Str. mate)*

C Trbn. 2 *f*  
*(Str. mate)*

C Bass Trbn. *f*  
*(Str. mate)*

C Bar. 1-2 *f*

C Bass. *f*

Sib. Bass. *f*

Timp.

Mall. - Perc. 3 *f*

Perc. 1 *f*

Perc. 2 *f*

*Templ. blocks*

*S.D.*

*pp*



69 *Crescendo*

Picc. *mf*

C Fl. 1-2 *mf*

Ob. 1 *mf*

E.H. / Ob. 2 *mf* *no E.H. (notation in F)*

Bsn. 1-2 *mf*

E♭ Cl. *mf*

B♭ Cl. 1 *mf*

B♭ Cl. 2 *mf*

B♭ Cl. 3 *mf*

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl. *mf*

E♭ A.Sax. 1 *mf*

E♭ A.Sax. 2 *mf*

B♭ T.Sax. 1-2 *mf*

E♭ Bar. Sax. *mf*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1 *mf*

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3 *mf*

F Hrn. 2-4 *mf*

C Trbn. 1 *mf* *Open*

C Trbn. 2 *mf* *Open*

C Bass Trbn. *mf* *Open*

C Bar. 1-2 *mf*

C Bass. *mf*

Sib. Bass *mf*

Timp.

Mall. - Perc. 3 *Xylo*

Perc. 1 *mp*

Perc. 2 *mp* *Low tom* *Middle tom*

75

Picc.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bsn. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl. *(9)*

E♭ A.Sax. 1 *(9)*

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trbn.

C Bar. 1-2

C Bass.

Sib. Bass

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1 *High tom*

Perc. 2 *High tom*

80

Picc.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bsn. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trbn.

C Bar. 1-2

C Bass.

Sib. Bass.

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2

86

Picc.

C Fl. 1-2

Ob. 1

E.H. / Ob. 2

Bsn. 1-2

E♭ Cl.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

E♭ Alto Cl.

B♭ Bass Cl.

E♭ A.Sax. 1

E♭ A.Sax. 2

B♭ T.Sax. 1-2

E♭ Bar. Sax.

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 1

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 2

B♭ Trpt. - B♭ Corn. 3

F Hrn. 1-3

F Hrn. 2-4

C Trbn. 1

C Trbn. 2

C Bass Trbn.

C Bar. 1-2

C Bass.

Sib. Bass.

Timp.

Mall. - Perc. 3

Perc. 1

Perc. 2